ឯកសារបកប្រែ
TRANSLATION/TRADUCTION
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ (Date): 02-Feb-2015, 15:30
CMS/CFO: Sann Rada

នៅចំពោះមុខអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង
នៃអង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា

ព័ត៌មានពិស្ដារនៃការដាក់ឯកសារ

សំណុំរឿងលេខ : ០០២/១៩-០៩-២០០៧-អវតក/អជសដ
ដាក់ទៅ : អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង
ថ្ងៃដាក់ : ថ្ងៃទី២ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០១៥
ភាគីអ្នកដាក់ : សហព្រះរាជអាជ្ញា
ភាសាដើម : អង់គ្លេស

ចំណាត់ថ្នាក់ឯកសារ

ប្រភេទឯកសារដែលស្នើឡើងដោយភាគីដាក់ឯកសារ: **សាធារណៈ**

ចំណាត់ថ្នាក់ឯកសារកំណត់ដោយអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង: សាធារណៈ/Public

ប្រភេទនៃចំណាត់ថ្នាក់ឯកសារ:

ការពិនិត្យចំណាត់ថ្នាក់ឯកសារបណ្ដោះអាសន្នឡើងវិញ:

ឈ្មោះមន្ត្រីដែលបានពិនិត្យ:

ហត្ថលេខា:

សេចក្ដីជំទាស់ និងខឹបនិយរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញា ទៅនឹងបញ្ជីឯកសារដែល ស្នើដោយភាគី ក្នុងការឆ្លើយតបទៅនឹងអនុស្សរណៈលេខ E327 របស់អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង និង សំណើសុំឲ្យទទួលយកឯកសារ

អ្នកដាក់ឯកសារ:
សហព្រះរាជអាជ្ញា
លោកស្រី ជា លាង
លោក Nicholas KOUMJIAN

អ្នកទទួលឯកសារ:
អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង
ចៅក្រម និល ណុន, ប្រធាន
ចៅក្រម Jean-Marc LAVERGNE
ចៅក្រម យ៉ា សុខន
ចៅក្រម Claudia FENZ
ចៅក្រម យូរ ឧត្ដារា

សហមេធាវីនាំមុខតំណាងដើមបណ្ដឹងរដ្ឋប្បវេណី:
លោក ពេជ អង្គ
លោកស្រី Marie GUIRAUD

ចម្លងជូន:
ជនជាប់ចោទ
នួន ជា
ខៀវ សំផន
មេធាវីការពារក្ដីជនជាប់ចោទ:
លោក សុន អរុណ
លោក Victor KOPPE
លោក គង់ សំអុន
លោកស្រី Anta GUISSÉ
លោក Arthur VERCKEN
លោកស្រី ទូច វរល័ក្ស
លោក Calvin SAUNDERS

I. សេចក្តីផ្តើម

1. អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង បានបង្គាប់ដល់គីនានាថា បើមានសេចក្តីជំទាស់ទៅនឹងឯកសារនានា ដែលបានស្នើដោយភាគីដទៃ ឲ្យដាក់ជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ ដើម្បីទទួលយកក្នុងសវនាការ លើសំណុំរឿង 00២/0២[1]។

2. ក្នុងការឆ្លើយតបទៅនឹងសេចក្តីបង្គាប់នេះ សហព្រះរាជអាជ្ញា៖ (ក) សូមដាក់ជូននូវសេចក្តីជំទាស់របស់ខ្លួនទៅនឹងឯកសារចំនួនពីរ(0២) ដែលបានស្នើដោយមេធាវីការពារក្តី នួន ជា និង ខៀវ សំផន ដោយអនុលោមតាមវិធាន៨៧(៣) នៃវិធានផ្ទៃក្នុង, (ខ) បម្រុងទុកលក្ខខណ្ឌនានាសម្រាប់គោលជំហររបស់ខ្លួនទាក់ទងនឹងឯកសារចំនួនប្រាំ(0៥) ដែលបានស្នើដោយក្រុមមេធាវីការពារក្តី ដែលបច្ចុប្បន្ននេះមានតែជាភាសាអាល្លឺម៉ង់ ឬភាសាចិនតែប៉ុណ្ណោះ រហូតទាល់តែមានការបកប្រែឯកសារទាំងនោះឲ្យទៅជាភាសាមួយក្នុងចំណោមភាសាផ្លូវការទាំងបីរបស់ អ.វ.ត.ក, (គ) ស្នើសុំឲ្យអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង ធ្វើការស្វែងរកដើម្បីឲ្យបានទទួលឯកសារមួយពីអ្នកនិពន្ធនានា ដែលបានបោះពុម្ពផ្សាយ ដែលការដកស្រង់នានានៃឯកសារនោះត្រូវបានស្នើដោយមេធាវីការពារក្តី នួន ជា, និង (ឃ) មិនជំទាស់ទៅនឹងការទទួលយកឯកសារដទៃទៀត ដែលបានស្នើដោយភាគីផ្សេងៗទេ។

II. សេចក្តីជំទាស់

3. សហព្រះរាជអាជ្ញា សូមជំទាស់ទៅនឹងខ្សែវីឌីអូមួយ (និងប្រតិចារឹករបស់វា) ដែលបានស្នើដោយមេធាវីការពារក្តី នួន ជា[2] និងមេធាវីការពារក្តី ខៀវ សំផន[3] **(E305/12.38R, E305/12.32R** និង

---

[1] **E327** អនុស្សរណៈរបស់អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងស្តីពី "ការកំណត់កាលបរិច្ឆេទសម្រាប់សេចក្តីជំទាស់ទៅនឹងឯកសារផ្សេងៗទាក់ទងនឹងសំណុំរឿង00២/0២", ១១ ធ្នូ ២០១៤។

[2] ខ្សែវីឌីអូ **E305/12.38R** សុន្ទរកថាថ្លែងដោយលោកស្រីចៅក្រម Judge Cartwright នៅឯសិក្ខាសាលា ស្តីពី៖ "ការជំនុំជម្រះអំពើក្រិដ្ឋកម្មសាហាវឃោរឃៅ៖ សាលាក្តីខ្មែរក្រហម, យុត្តិធម៌អន្តរកាល, និង នីតិរដ្ឋ" ដូចបានចុះនៅក្នុង **E307/5.2** បញ្ជីឯកសារបឋមសម្រាប់សំណុំរឿង00២/0២ - ក្រុមមេធាវីការពារក្តី នួន ជា, ត្រង់លេខ ២១។

[3] ឯកសារ **E305/12.32** (ប្រតិចារឹក) និងខ្សែវីឌីអូ **E305/12.38R** ក្រោមចំណងជើងថា៖ "*ការជំនុំជម្រះអំពើក្រិដ្ឋកម្ម សាហាវឃោរឃៅ៖ សាលាក្តីខ្មែរក្រហម, យុត្តិធម៌អន្តរកាល, និង នីតិរដ្ឋ*", ១១ កក្កដា ២០១៣, ដូចបានចុះនៅក្នុង **E305/12.5**

E305/12.32)។ មេធាវីការពារក្តីបានស្វែករកធ្វើយុត្តិកម្មលើភាពពាក់ព័ន្ធនៃខ្សែវីឌីអូនេះ ដោយលើកឡើងថា លោកស្រីចៅក្រម Cartwright បាននិយាយអំពីការពិបាកចំពោះសហការីជាតិរបស់គាត់មួយចំនួននៅអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង ដែលបានអង្គុយនៅក្នុងសវនាការ ដោយសារពួកគាត់ធ្លាប់បានរស់នៅឆ្លងកាត់របបកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ និងធ្លាប់បានទទួលបទពិសោធន៍ពីពលកម្មកុមារ ភាពអត់ឃ្លាន ឬ អាពាហ៍ពិពាហ៍ដោយបង្ខំ។ ខ្សែវីឌីអូនេះ ពុំមានភាពពាក់ព័ន្ធ ក្នុងការកំណត់រកពីការពិតនៃបទចោទនានាទេ។ មេធាវីការពារក្តី នួន ជា បានដាក់ជូនប្រតិចារឹក នៃខ្សែវីឌីអូនេះជាផ្នែកមួយនៃការប៉ុនប៉ងថ្មីរបស់ពួកគាត់ ដើម្បីធ្វើឱ្យខូចដល់គុណវុឌ្ឍិរបស់ចៅក្រមនានានៃអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង[4] ហើយដូច្នេះ ប្រតិចារឹកនេះមាននៅក្នុងសំណុំរឿងរួចហើយ។ ខ្សែវីឌីអូនេះពុំមានគុណតម្លៃជាភស្តុតាងសម្រាប់សំណុំរឿង00២/0២ទេ ដូច្នេះហើយ វាគួរត្រូវបានបដិសេធចោល ដោយអនុលោមតាមវិធាន ៨៧(៣) នៃវិធានផ្ទៃក្នុង ។

4. សហព្រះរាជអាជ្ញា ក៏សូមជំទាស់ទៅនឹងឯកសារមួយដែលបានស្នើដោយមេធាវីការពារក្តី នួន ជា ដោយមានសេចក្តីដកស្រង់នានាចេញពីសៀវភៅរបស់ Marcel Lemonde ក្រោមចំណងជើងថា៖ "*Un juge Face aux Khmers Rouges*" ហើយដែលបានយោងជា **E189/3/1/7.1.1** រហូតដល់ និងរាប់ទាំង **E189/3/1/7.1.4**[5] ផង។ សេចក្តីដកស្រង់ទាំងនេះ គឺពុំមានគុណតម្លៃជាភស្តុតាងសម្រាប់សំណុំរឿង00២/0២ ទេ។ សម្រង់ផ្សេងៗមួយចំនួនដកចេញពីក្នុងសៀវភៅដែលនោះធ្លាប់ត្រូវបានបដិសេធដោយអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងនេះ ដោយសារ ច្រំដែល, មិនពាក់ព័ន្ធ, មិននាំឱ្យបញ្ជាក់ការពិត ឬ មិនអាចបញ្ជាក់ជាភស្តុតាង[6]។ មេធាវីការពារក្តីមិនបានដាក់ជូននូវមូលដ្ឋាន

បញ្ជីឯកសារដែលបានស្នើដោយ ខៀវ សំផន សម្រាប់សំណុំរឿង00២/0២, ឧបសម្ព័ន្ធ IV.គ ក្រោមចំណងជើងថា៖ "*Liste de documents supplémentaires en lien avec les personnes proposées pour 002/02*", ត្រង់ FR 00993674។

[4] **E314/6** បណ្តឹងជំទាស់ដឹតចិត្តរបស់ នួន ជា ប្រឆាំងនឹងចៅក្រម និល ណុន, ចៅក្រម យ៉ា សុខន, ចៅក្រម JEAN-MARC Lavergne និងចៅក្រម យូរ ឧត្តរា, កថាខណ្ឌ១២ និង កំណត់សម្គាល់ជើងទំព័រ ១១, ៩៣, ១០៦ និង ១៣៦-១៣៩។

[5] **E189/3/1/7.1.1** រហូតដល់ **E189/3/1/7.1.4**, សេចក្តីដកស្រង់ចេញពីសៀវភៅ Marcel Lemonde ក្រោមចំណងជើងថា៖ "*Un Juge Face aux Khmers Rouges*", មីនា ២០១៣, ដូចបានចុះនៅក្នុង **E307/5.2** បញ្ជីឯកសារបឋមសម្រាប់សំណុំរឿង 00២/0២ - ក្រុមមេធាវីការពារក្តី នួន ជា, ត្រង់លេខ ២១។

[6] **E280/2/1** សេចក្តីសម្រេចអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងលើសំណើសុំលើកទីពីររបស់ ខៀវ សំផន អនុលោមតាមវិធាន ៨៧(៤) នៃវិធានផ្ទៃក្នុង សុំឱ្យទទួលយកអត្ថបទដកស្រង់ចេញពីសៀវភៅរបស់អតីតសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត LEMONDE (ឯកសារ E280/2), កថាខណ្ឌ ៧-១៩ (ត្រង់កថាខណ្ឌ ១៦-១៩ អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង បានសម្រេចលើសេចក្តីដកស្រង់ដែលបានស្នើ

ណាមួយ សម្រាប់ជាការពិចារណាឡើងវិញលើសេចក្ដីសម្រេចនេះទេ។ នួន ជា ក៏បានពឹងផ្អែកលើសៀវភៅនេះផងដែរ នៅក្នុងសំណើសុំប្ដឹងជំទាស់ចិត្តរបស់ខ្លួននាពេលថ្មីៗនេះ[7] ដែលត្រូវបានរកឃើញថា ពុំមានមូលដ្ឋានទេ។ ដោយហេតុថាឯកសារដែល បានស្នើនេះ មិនបង្កើតបានជាផ្នែកមួយភស្តុតាងសម្រាប់អង្គសេចក្ដីទេ នោះវាគួរតែត្រូវបានបដិសេធចោល។

III. ខបសំនីយ

5. សហព្រះរាជអាជ្ញា បម្រុងទុកលក្ខខណ្ឌសម្រាប់គោលជំហររបស់ខ្លួន ទាក់ទងនឹងឯកសារចំនួនប្រាំ(០៥) ដែលបានស្នើដោយមេធាវីការពារក្ដី ដែលបច្ចុប្បន្ននេះ នៅក្នុងសំណុំរឿងមានតែជាភាសាអាល្លឺម៉ង់ ឬភាសាចិនម៉ង់ដារិន តែប៉ុណ្ណោះ ពីព្រោះគេពុំអាចបើកចូលមើលឯកសារទាំងនេះបានទេ ថាតើឯកសារទាំងនេះត្រូវទៅតាមលក្ខខណ្ឌតម្រូវនៃវិធាន ៨៧(៣) នៃវិធានផ្ទៃក្នុងដែរ ឬយ៉ាងណា ហើយជាពិសេសនោះ ថាតើឯកសារទាំងនេះពាក់ព័ន្ធទៅនឹងសំណុំរឿង០០២/០២ ដែរឬទេ។

6. ឯកសារពីរដែលបានស្នើដោយ ខៀវ សំផន ក្នុងឆ្នាំ២០១១ អាចរកបានតែភាសាអាល្លឺម៉ង់ប៉ុណ្ណោះ គឺឯកសារលេខ **D359/1/1.1.53**[8] និង **D359/1/1.1.28**[9]។ លើសពីនេះ សេចក្ដីសង្ខេបនៃឯកសារដែលស្នើឡើងដោយមេធាវីការពារក្ដី ខៀវ សំផន មានភាពស្រពេចស្រពិល និងមានន័យមិនច្បាស់

ដោយ នួន ជា ដាក់ជូនទៅ អង្គជំនុំជម្រះតុលាការកំពូល ដូចដែល ខៀវ សំផន បានដាក់បញ្ចូលដោយការយោងទៅលើសំណើដែលបានធ្វើឡើងដោយមេធាវីការពារក្ដីលើសេចក្ដីដកស្រង់ទាំងនោះ)។

[7] **E314/6** បណ្ដឹងជំទាស់ចិត្តរបស់ នួន ជា ប្រឆាំងនឹងចៅក្រម និល ណុន, ចៅក្រម យ៉ា សុខន, ចៅក្រម JEAN-MARC Lavergne និងចៅក្រម យូរ ឧត្តរា, កថាខណ្ឌ ១១។

[8] **D359/1/1.1.53**, សម្រង់ពាក់ព័ន្ធជាភាសាអាល្លឺម៉ង់ គឺមានតែនៅត្រង់ ERN 00538259, ដែលបានចុះបញ្ជីដោយ ខៀវ សំផន នៅលើឯកសារ **E305/12.2**, ឧបសម្ព័ន្ធ IV.ក មានចំណងជើងថា "*Liste actualisée des documents initialement proposés en 201* ", ត្រង់ ERN ជាភាសាបារាំង FRE ERN 00994088។

[9] **D359/1/1.1.28**, សម្រង់ពាក់ព័ន្ធជាភាសាអាល្លឺម៉ង់ គឺមានតែនៅត្រង់ ERN 00537031, ដែលបានចុះបញ្ជីដោយ ខៀវ សំផន នៅលើឯកសារ **E305/12.2**, ឧបសម្ព័ន្ធ IV.ក មានចំណងជើងថា "*Liste actualisée des documents initialement proposés en 2011*", ត្រង់ ERN ជាភាសាបារាំង FRE ERN 00994095។

លាស់ ដែលមិនអាចកំណត់បានពីភាពពាក់ព័ន្ធ សូម្បីតែលើមូលដ្ឋានការបញ្ជាក់ដំបូងក៏គ្មានដែរ ដែលថាឯកសារនោះមានតម្លៃភវនីយ និងពាក់ព័ន្ធ[10]។

7. មេធាវីការពារក្តី នួន ជា បានស្នើឯកសារមួយដែលមានតែភាសាចិន (ឯកសារ **E307/5.2.6**)[11]។ បន្ថែមទៅនឹងខថបនីយរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញា ដោយសារកង្វះការបកប្រែទៅជាភាសាផ្លូវការណាមួយនៃភាសាទាំងបីរបស់ អ.វ.ត.ក ដោយឈរលើមូលដ្ឋាននៃសេចក្តីអធិប្បាយដែលបានផ្តល់ជូន ឃើញថាឯកសារនេះមានភាពមិនពាក់ព័ន្ធយ៉ាងច្រើនទៅនឹងអង្គហេតុទាំងឡាយ នៃសំណុំរឿង ០០២/០២នេះ[12]។

8. សហព្រះរាជអាជ្ញា ក៏សូមរក្សាសិទ្ធិជំទាស់នឹងឯកសារចំនួនពីរផ្សេងទៀត ដែលបានស្នើឡើងដោយមេធាវីការពារក្តី នួន ជា ដែលបច្ចុប្បន្នអាចរកបានតែជាភាសាអាល្លឺម៉ង់ គឺ៖ **E307/5.2.8**[13] និង **E307/5.2.9**[14]។ លើសពីនេះ ទាក់ទងឯកសារ **E307/5.2.8** ដោយផ្អែកលើសេចក្តីអធិប្បាយខ្លី ដែលបានផ្តល់ជូនដោយមេធាវីការពារក្តី វាហាក់ដូចជាមិនពាក់ព័ន្ធទៅនឹងអង្គហេតុកំពុងនិយាយនេះទេ ក្នុងសំណុំរឿង០០២/០២ វៀលែងតែបុគ្គលមួយចំនួនដែលបានចុះបញ្ជីថា ផ្តល់សក្ខីកម្មនៅក្នុងសាលសវនាការ ជាពិសេស សាក្សី 2-TCW-878 និង 2-TCW-831។ សហព្រះរាជអាជ្ញា

---

[10] សេចក្តីអធិប្បាយជាភាសាបារាំង មានដូចតទៅ៖ “*Le Comité Central en 1977 ne s’était toujours pas réuni*”, ដែលអាចបកប្រែថា “គណៈកម្មាធិការមជ្ឈិម ក្នុងឆ្នាំ១៩៧៧ មិនទាន់បានជួបគ្នានៅឡើយទេ” »។

[11] **E307/5.2.6**, សម្រង់ពីអត្ថបទមួយដោយ Weng Ming ដែលមានចំណងជើងថា “Hongse Gaomian de Xingshuai Chenfu”, 2000, ដែលបានចុះបញ្ជីដោយ នួន ជា ក្នុងឯកសារ **E307/5.2** បញ្ជីឈ្មោះឯកសារបឋមរបស់ នួន ជា សម្រាប់សំណុំរឿង០០២/០២ ត្រង់លេខ៦។

[12] ឯកសារនេះហាក់ដូចជាមានការផ្តោតជាសំខាន់ទៅលើការចុះចូលរបស់ ហ៊ុន សែន ជាមួយវៀតណាម និងប្រវត្តិរូបផ្ទាល់ខ្លួនរបស់គាត់។

[13] **E307/5.2.8** កម្រងប្រវត្តិរូបសង្ខេបខ្លីចំនួន២១ (“kurzbiographies”) ដែលបានផលិតដោយក្រសួងសន្តិសុខរដ្ឋនៃសាធារណៈរដ្ឋប្រជាធិបតេយ្យអាល្លឺម៉ង់ (german Democratic Republic Ministry of State Security) (Stasi), ដូចបានចុះបញ្ជីក្នុងឯកសារលេខ **E307/5.2** បញ្ជីឈ្មោះឯកសារបឋមរបស់ នួន ជា សម្រាប់សំណុំរឿង០០២/០២ ត្រង់លេខ៨។

[14] **E307/5.2.9**, របាយការណ៍ចារកម្មចោះៗ ដែលបានផលិតដោយក្រសួងសន្តិសុខរដ្ឋនៃសាធារណៈរដ្ឋប្រជាធិបតេយ្យអាល្លឺម៉ង់ (german Democratic Republic Ministry of State Security) (Stasi), ដូចបានចុះបញ្ជីក្នុងឯកសារលេខ **E307/5.2** បញ្ជីឈ្មោះឯកសារបឋមរបស់ នួន ជា សម្រាប់សំណុំរឿង០០២/០២ ត្រង់លេខ៩។

ជាតិនៅតែប្រកាន់ជំហរចំពោះការជំទាស់របស់លោកស្រីដដែល ទាក់ទងនឹងសក្ខីកម្មដែលបានស្នើឡើងរបស់សាក្សីទាំងពីរនាក់នេះ[15]។

IV. សំណើ

9. សហព្រះរាជអាជ្ញា សូមស្នើឱ្យអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងទាក់ទងបុគ្គលដែលមានឈ្មោះ Messrs De Nike, Quigley និង Robinson ដែលជាអ្នកនិពន្ធសៀវភៅមានចំណងជើងថា *"អំពើប្រល័យពូជសាសន៍នៅកម្ពុជា: ឯកសារពីការជំនុំជម្រះក្តី ប៉ុល ពត និង អៀង សារី"*, សាកលវិទ្យាល័យសារព័ត៌មាន Pennsylvania (University of Pennsylvania Press), ដើម្បីទទួលបានឯកសារមួយដែលសម្រង់នៃឯកសារនេះ ត្រូវបានស្នើឱ្យទទួលយកក្នុងសំណុំរឿង០០២/០២ ដោយមេធាវីការពារក្តី នួន ជា (ឯកសារ **E307/5.2.12**)[16]។ សម្រង់ដែលពាក់ព័ន្ធនោះ គឺកំណត់ហេតុនៃកិច្ចប្រជុំរបស់គណៈកម្មាធិការអចិន្ត្រៃយ៍គណៈកម្មាធិការមជ្ឈិមបក្ស ចុះថ្ងៃទី១១ មេសា ១៩៧៧។ កំណត់ហេតុនៃកិច្ចប្រជុំរបស់គណៈអចិន្ត្រៃយ៍ទាំងនេះ ដាក់ឈ្មោះអ្នកដែលចូលរួមក្នុងកិច្ចប្រជុំ[17] ហើយមានសេចក្តីណែនាំដូចតទៅ៖ "គ្រប់អង្គភាព សេវាកម្ម និងក្រសួងទាំងអស់ ត្រូវចេះមានគំនិតផ្តួចផ្តើមក្នុងអង្គភាពរបស់ខ្លួន ដើម្បីបន្តសំរិតសំរាំង និងបោសសម្អាតខ្មាំង ហើយក្នុងពេលជាមួយគ្នានេះ ក៏ត្រូវចេះអនុវត្តសកម្មភាពជាធម្មតា"។ សហព្រះរាជអាជ្ញាយល់ស្របតាមមេធាវីការពារក្តី នួន ជា ដែលថា ឯកសារនេះគួរត្រូវបានទទួលយកជាភ័ស្តុតាងក្នុងសំណុំរឿង០០២/០២ ដោយសារវាពាក់ព័ន្ធនឹងតួនាទីរបស់ជនជាប់ចោទ និងគោលនយោបាយរបស់ បកក ចំពោះអ្នកដែលគេចាត់ទុកថាខ្មាំង។ ជាការបន្ថែម សហព្រះរាជអាជ្ញាសូមស្នើឱ្យអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង

---

[15] សូមមើល ការជំទាស់របស់សហព្រះរាជអាជ្ញាជាតិទៅនឹងសាក្សី និងអ្នកជំនាញ ដែលបានស្នើឡើងដោយភាគីដទៃ, ៣០ ឧសភា ២០១៤។

[16] **E307/5.2.12** សម្រង់ពីកំណត់ហេតុប្រជុំ ចុះថ្ងៃទី១១ មេសា ១៩៧៧, កិច្ចប្រជុំរបស់គណៈកម្មាធិការអចិន្ត្រៃយ៍នៃគណៈកម្មាធិការមជ្ឈិមបក្ស នៅក្នុងសៀវភៅរបស់ De Nike, Quigley & Robinson (ច្បាប់បោះពុម្ពផ្សាយ) (2000) ។ *អំពើប្រល័យពូជសាសន៍នៅកម្ពុជា: ឯកសារពីការជំនុំជម្រះក្តី ប៉ុល ពត និង អៀង សារី" ("Genocide in Cambodia: Documents from the Trial of Pol Pot and Ieng Sary")*, សកលវិទ្យាល័យសារព័ត៌មាន Pennsylvania (University of Pennsylvania Press), កថាខណ្ឌ 385-386; 1979 ឯកសារសវនាការលេខ 2.5.06, ដូចបានចុះបញ្ជីក្នុងឯកសារ **E307/5.2** បញ្ជី ឈ្មោះឯកសារបឋមរបស់ នួន ជា សម្រាប់សំណុំរឿង០០២/០២ ត្រង់លេខ១២។

[17] ប៉ុល, នួន, ភឹម, ម៉ុក, វន, វ៉ាន់, ញឹម, កែ និង ខៀវ។

ព្យាយាមធ្វើយ៉ាងណាទទួលបានសំណៅនៃឯកសារនេះទាំងមូល។ ដោយសារកំណត់ហេតុនៃកិច្ចប្រជុំដទៃទៀតរបស់គណៈកម្មាធិការអចិន្ត្រៃយ៍ក្នុងសំណុំរឿង គឺចុះកាលបរិច្ឆេទឆ្នាំ១៩៧៥ ឬ ១៩៧៦ មានន័យថាវាជាឯកសារសំខាន់បំផុតតែមួយគត់ ដែលឆ្លុះបញ្ចាំងពីសេចក្តីសម្រេចសំខាន់ៗ ដែលបានធ្វើឡើងដោយគណៈកម្មាធិការនេះ នៅក្នុងចិរវេលាមួយដែលការបោសសម្អាតផ្ទៃក្នុងត្រូវបានចាប់ផ្តើមធ្វើឡើងជាទូទៅក្នុងរបបកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ។

V. សេចក្តីសន្និដ្ឋាន

10. អាស្រ័យហេតុនេះ សហព្រះរាជអាជ្ញាសូមស្នើអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង៖

(ក) ច្រានចោលឯកសារលេខ **E305/12.38R** (ដែលបានលើកយោងថា E305/12.32R និង ប្រតិចារឹក E305/12.32) និងឯកសារ **E189/3/1/7.1.1** រហូតដល់ និងរួមទាំងឯកសារ **E189/3/1/7.1.4**។

(ខ) ពន្យារសេចក្តីសម្រេចរបស់ខ្លួនលើឯកសារដែលអាចរកបានតែភាសាចិន ឬអាល្លឺម៉ង់ ដូចបានលើកយោងក្នុងកថាខណ្ឌ៦ ដល់៨; និង

(គ) ទាក់ទងបុគ្គល Messrs De Nike, Quigley និង Robinson ដើម្បីទទួលបានឯកសារ **E307/5.2.12** ទាំងមូល៕

កាលបរិច្ឆេទ	ឈ្មោះ	ទីកន្លែង	ហត្ថលេខា
ថ្ងៃទី២ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០១៥	**លោកស្រី ជា លាង** សហព្រះរាជអាជ្ញា	ភ្នំពេញ	[signature]
	លោក Nicholas KOUMJIAN សហព្រះរាជអាជ្ញា		[signature]